

STATEMENT OF SHARED INTEREST  
OF  
EL COLEGIO DE LA FRONTERA NORTE, A.C.  
AND  
HERBERT H. LEHMAN COLLEGE OF THE CITY UNIVERSITY OF NEW YORK/THE  
JAIME LUCERO MEXICAN STUDIES INSTITUTE AT CUNY

This Statement of Shared Interest is entered into as of January 18, 2018 by and between Herbert H. Lehman College of the City University of New York/The Jaime Lucero Mexican Studies Institute at CUNY in New York, New York, and El Colegio de la Frontera Norte A. C. (El Colef), in Tijuana, Baja California, Mexico to memorialize their mutual intention to promote collaborative academic opportunities between the Institutions as set forth herein.

1. The purpose of the arrangement described in this Statement of Shared Interest is to memorialize the parties' intent to develop academic and educational cooperation, and to promote relations and mutual understanding, between the Institutions.
2. Each Institution undertakes to explore ways in which they might promote and develop academic cooperation through a future agreement within fields that are mutually acceptable and subject to available funds. The Institutions might consider some or all of the following:
  - a) Exchange of faculty and research staff;
  - b) Exchange of students (graduate);
  - c) Joint supervision of M.S. and Ph.D. students;
  - d) Exchange of academic information and materials;
  - e) Exchange of periodicals and other publications;
  - f) Summer schools and faculty led programs;
  - g) Joint research programs;
  - h) Joint conferences or workshops;
  - i) Organization of other academic exchanges agreeable to both institutions.
3. The terms and conditions of any projects, programs, or other activities which the Institutions wish to implement in furtherance of the purposes of this Statement of Shared Interest shall be subject to negotiation and formal written agreement by the Institutions. Moreover, the terms and conditions of any future agreement for such projects, programs, or other activities will be subject to approval by the Board of Trustees of the City University of New York (CUNY), in order for such agreement to be binding upon CUNY or the Mexican Studies Institute at CUNY/Lehman College.
4. The Mexican Studies Institute at CUNY/Lehman College and its representatives shall abide by the applicable laws and regulations of Mexico and will respect the cultural, religious, and social customs of Mexico to the extent such laws, regulations, cultural, religious and such social customs would not cause Mexican Studies Institute at CUNY and its representatives to violate their obligations under this Statement of Shared Interest or the laws of the United States of America or the State of New York. El Colegio de la Frontera Norte A. C. and its representatives shall abide by the applicable laws and regulations of the United States of America and will respect the cultural, religious, and social customs of the United States of America to the extent such laws, regulations, cultural, religious and such social customs would not cause El Colegio de la Frontera Norte A. C. and its representatives to violate their obligations under this Statement of Shared Interest or the laws of their country.

5. The English version of this Statement of Shared Interest will govern the interpretation of its language. Any dispute that may arise in relation to this Statement of Shared Interest will be resolved amicably and in a spirit of mutual cooperation.
6. This Statement of Shared Interest is not intended to be a legally binding agreement. It confers no rights, imposes no obligations and creates no liability on the part of either party. Nothing herein shall diminish the full autonomy of either Institution in the conduct of its activities with respect to this Statement of Shared Interest.
7. Contacts for this Statement of Shared Interest will be as follows:

For CUNY College:

José Higuera López, Interim Director of the Jaime Lucero Mexican Studies Institute at CUNY, 250 Bedford Park Blvd. West, Carman Hall 241; Bronx, NY 10468

For El Colef:

Oscar Fernando Contreras Montellano, Academic Affairs Secretary, Km. 18.5 Carretera Escénica Tijuana-Ensenada, San Antonio del Mar, Tijuana, Baja California, Zip Code 22560, e-mail [ocontre@colef.mx](mailto:ocontre@colef.mx), phone +526316302, +52 (664) 631 6300 Ext: 6201.

8. This Statement of Shared Interest shall be valid for a period of five (5) years from the date first indicated above, unless earlier terminated. Either party may terminate this Statement of Shared Interest by providing thirty (30) days' written notice to the other party. This Statement of Shared Interest may be renewed for an additional term of (2) years upon the written mutual consent of the parties.

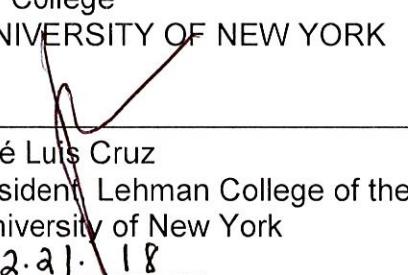
El Colegio de la Frontera Norte A. C.

By: 

Alberto Hernández Hernández  
President, EL COLEF

Date: January 18, 2018

Lehman College  
CITY UNIVERSITY OF NEW YORK

By: 

José Luis Cruz  
President Lehman College of the  
City University of New York  
Date: 2.21.18

APPROVED AS TO FORM

  
The City University of New York  
Office of General Counsel  
Date: 3.14.18

DECLARACIÓN DE INTERÉS COMPARTIDO DE  
EL COLEGIO DE LA FRONTERA NORTE A. C.

Y

HERBERT H. LEHMAN COLLEGE OF THE CITY UNIVERSITY OF NEW YORK/THE JAIME  
LUCERO MEXICAN STUDIES INSTITUTE AT CUNY

Esta Declaración de Interés Compartido se inicia a partir de enero 18, 2018 entre el el Herbert H. Lehman College de la City University of New York/The Jaime Lucero Mexican Studies Institute at CUNY en Nueva York, Nueva York, y El Colegio de la Frontera Norte A. C. de Tijuana, Baja California, México, para fijar las intenciones mutuas de promover oportunidades académicas de colaboración entre las instituciones como se establece en este documento.

1. El propósito del acuerdo descrito en esta Declaración de Interés Compartido es establecer la intención de las partes para desarrollar la cooperación académica y educativa, así como promover las relaciones y el entendimiento mutuo entre las instituciones.
2. Cada institución se compromete a explorar formas en que puedan promover y desarrollar la cooperación académica, a través de un acuerdo futuro en campos que sean mutuamente aceptables y estén sujetos a los fondos disponibles. Las instituciones deben considerar algunos o todos de los siguientes puntos.
  - a) Intercambio de profesores y personal de investigación.
  - b) Intercambio de estudiantes (posgrado).
  - c) Supervisión conjunta de estudiantes de posgrado.
  - d) Intercambio de información y materiales académicos.
  - e) Intercambio de publicaciones periódicas y otras publicaciones.
  - f) Escuelas de verano y programas dirigidos a profesores.
  - g) Programas conjuntos de investigación.
  - h) Conferencias y talleres conjuntos.
  - i) Organización de otros intercambios académicos aceptables para ambas instituciones.
3. Los términos y condiciones de cualquier proyecto, programa o de otra actividad que las instituciones deseen implementar en cumplimiento de los propósitos de esta Declaración de Interés Compartido deberá estar sujeto a negociación y acuerdo formal por escrito por parte de ambas instituciones. Además, los términos y condiciones de cualquier acuerdo futuro para tales proyectos, programas u otras actividades deberá estar sujeto a la aprobación de la Junta Directiva de la Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY), para que dicho acuerdo sea vinculante para CUNY o The Jaime Lucero Mexican Studies Institute.
4. The Jaime Lucero Mexican Studies Institute de CUNY y sus representantes deberán acatar las leyes y regulaciones aplicables de México y respetar las costumbres culturales, religiosas y sociales de México en medida que tales leyes, reglamentos y costumbres culturales, religiosas y sociales no causen al Jaime Lucero Mexican Studies Institute y a sus representantes la violación de sus obligaciones bajo esta Declaración de Interés Compartido o las Leyes de los Estados Unidos de América o el Estado de Nueva York. El Colegio de la Frontera Norte A. C. y sus representantes, deberán acatar las leyes y regulaciones de los Estados Unidos de América y respetar las costumbres culturales, religiosas y sociales de los Estados Unidos de América en medida que tales leyes, reglamentos y costumbres culturales, religiosas y sociales no causen a la El Colegio de la Frontera Norte A. C. y a sus representantes la violación de sus obligaciones bajo esta Declaración de Interés Compartido o las leyes de su país.

5. La versión en inglés de esta Declaración de Interés Compartido regirá la interpretación de su idioma. Cualquier disputa que pueda surgir en relación con esta Declaración de Interés Compartido será resuelta de manera amistosa y con un espíritu de cooperación mutua.
6. Esta Declaración de Interés compartido no pretende ser un acuerdo de vinculación legalmente. Este no confiere ningún derecho, no impone obligaciones y no genera ninguna responsabilidad de cualquiera de las partes. Nada en este documento podrá disminuir la plena autonomía por parte de alguna de las instituciones en la realización de sus actividades con respecto a esta Declaración de Interés Compartido.
7. Los contactos para esta Declaración de Interés Compartido serán los siguientes:  
Para CUNY:  
José Higuera López, Director Interino del Instituto de Estudios Mexicanos Jaime Lucero en CUNY, 250 Bedford Park Blvr. Poniente, Carman Hall 241; Bronx, NY 10468  
  
Para El Colef:  
Oscar Fernando Contreras Montellano, Academic Affairs Secretary, Km. 18.5 Carretera Escénica Tijuana-Ensenada, San Antonio del Mar, Tijuana, Baja California, Zip Code 22560, e-mail ocontre@colef.mx, phone +526316302, +52 (664) 631 6300 Ext: 6201
8. Esta Declaración de Interés Compartido será válida por un periodo de cinco (5) años a partir de la fecha indicada anteriormente, a menos que se dé por terminada anticipadamente. Cualquiera de las dos partes podría dar por terminada esta Declaración de interés Compartido mediante una notificación por escrito a la otra parte con treinta (30) días de anticipación. Esta Declaración de Interés Compartido podría ser renovada por un periodo adicional de dos (2) años con previo conocimiento por escrito de ambas partes.

EL COLEGIO DE LA FRONTERA NORTE  
A.C.

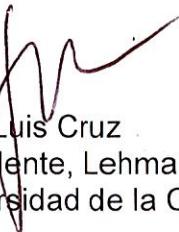
Por:

  
Alberto Hernández Hernández  
Presidente, El Colegio de la Frontera  
Norte A. C.

Fecha: Enero 18 del 2018

LEHMAN COLLEGE  
UNIVERSIDAD DE LA CIUDAD DE  
NUEVA  
YORK

Por:

  
José Luis Cruz  
Presidente, Lehman College de la  
Universidad de la Ciudad de Nueva York

Fecha: 2.21.18

Aprobado de conformidad por

  
La Universidad de la Ciudad de  
Nueva York  
Oficina del Asesor General  
Fecha: 3.14.18